

¹Now of the things which we have spoken this is the sum: We have such a high priest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;² A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man.³ For every high priest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore it is of necessity that this man have somewhat also to offer.⁴ For if he were on earth, he should not be a priest, seeing that there are priests that offer gifts according to the law:⁵ Who serve unto the example and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to make the tabernacle: for, See, saith he, that thou make all things according to the pattern shewed to thee in the mount.⁶ But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established upon better promises.⁷ For if that first covenant had been faultless, then should no place have been sought for the second.⁸ For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will make a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:⁹ Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.¹⁰ For this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will put my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to

المسيح يسوع وسيط العهد الجديد

¹وَأَمَّا رَأْسُ الْكَلَامِ فَهُوَ: أَنَّ لَنَا رَئِيسَ كَهَنَةٍ مِثْلَ هَذَا، قَدْ جَلَسَ فِي يَمِينِ عَرْشِ الْعِظَمَةِ فِي السَّمَاوَاتِ،² خَادِمًا لِلْأَقْدَاسِ وَالْمَسْكَنِ الْحَقِيقِيِّ، الَّذِي تَصْنَعُهُ الرَّبُّ لَا إِنْسَانًا.³ لِأَنَّ كُلَّ رَئِيسٍ كَهَنَةٍ يُقَامُ لِكَيْ يُقَدِّمَ قَرَابِينَ وَذَبَائِحَ، فَمِنْ نَمَّ يَلْزَمُ أَنْ يَكُونَ لِهَذَا أَيْضًا شَيْءٌ يُقَدِّمُهُ.⁴ فَإِنَّهُ لَوْ كَانَ عَلَى الْأَرْضِ لَمَا كَانَ كَاهِنًا، إِذْ يُوجَدُ الْكَهَنَةُ الَّذِينَ يُقَدِّمُونَ قَرَابِينَ حَسَبَ التَّامُوسِ، الَّذِينَ يَخْدُمُونَ شِبْهَ السَّمَاوِيَّاتِ وَظِلِّهَا، كَمَا أُوجِبَ إِلَى مُوسَى وَهُوَ مُزْمِعٌ أَنْ يَصْنَعَ الْمَسْكَنَ، لِأَنَّهُ قَالَ: "انْظُرْ أَنْ تَصْنَعَ كُلَّ شَيْءٍ حَسَبَ الْمِثَالِ الَّذِي أَطَهَرَ لَكَ فِي الْجَبَلِ".⁶ وَلَكِنَّهُ الْآنَ قَدْ حَصَلَ عَلَى خِدْمَةٍ أَفْضَلٍ بِمُقَدَّارِ مَا هُوَ وَسِيطٌ أَيْضًا لِعَهْدٍ أَعْظَمَ قَدْ تَثَبَّتْ عَلَى مَوَاعِيدِ أَفْضَلِ.

⁷فَإِنَّهُ لَوْ كَانَ ذَلِكَ الْأَوَّلُ يَلَا عَيْبَ لَمَا طُلِبَ مَوْضِعٌ لثَانٍ. لِأَنَّهُ يَقُولُ لَهُمْ لِأَيَّمَا: "هُوَذَا أَيَّامٌ تَأْتِي، يَقُولُ الرَّبُّ، حِينَ أَكْمَلُ مَعَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَمَعَ بَيْتِ يَهُوذَا عَهْدًا جَدِيدًا،⁹ لَا كَالْعَهْدِ الَّذِي عَمِلْتُهُ مَعَ آبَائِهِمْ يَوْمَ أُمَسَكْتُ يَدَيْهِمْ لِأَخْرَجْتُهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَنْتَبِهُوا فِي عَهْدِي وَأَنَا أَهْمَلْتُهُمْ، يَقُولُ الرَّبُّ.¹⁰ لِأَنَّ هَذَا هُوَ الْعَهْدُ الَّذِي أَعَاهَدُهُ مَعَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ بَعْدَ تِلْكَ الْأَيَّامِ، يَقُولُ الرَّبُّ: أَجْعَلُ تَوَامِيصِي فِي أَدْهَانِهِمْ وَأَكْتُبُهَا عَلَى قُلُوبِهِمْ، وَأَنَا أَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا.¹¹ وَلَا يُعْلَمُونَ كُلُّ وَاحِدٍ قَرِيبَهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ أَخَاهُ قَائِلًا: اَعْرِفِ الرَّبَّ، لِأَنَّ الْجَمِيعَ سَيَعْرِفُونَنِي مِنْ صَغِيرِهِمْ إِلَى كَبِيرِهِمْ.¹² لِأَنِّي أَكُونُ صَفُوحًا عَنْ أَنَامِهِمْ وَلَا أَذْكَرُ خَطَايَاهُمْ وَتَعَدِّيَاتِهِمْ فِي مَا بَعْدَ".¹³ فَإِذْ قَالَ "جَدِيدًا" عَتَقَ الْأَوَّلَ، وَأَمَّا مَا عَتَقَ وَشَاحَ فَهُوَ قَرِيبٌ مِنَ الْإِصْحَاحِ.

me a people:¹¹ And they shall not teach every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.¹² For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.¹³ In that he saith, A new covenant, he hath made the first old. Now that which decayeth and waxeth old is ready to vanish away.